

# Roco

61475 =

61476 ~

## Bedienungsanleitung Operating Manual Mode d'emploi

H0-Modell: Dampflokomotive  
T3, K.P.E.V.

H0-model: Steamlocomotive  
class T3, K.P.E.V.

Modèle H0: Locomotive à vapeur,  
série T3, K.P.E.V.

### Inhaltsverzeichnis

### Table of Contents

### Table des matières

	Inbetriebnahme Wartung und Pflege.....	2
	Starting locomotive operation Maintenance of the model.....	7
	Mise en service de votre locomotive Entretien préventif du modèle.....	6
	Het in gebruik nemen van de Loc Zorgvuldig onderhoud.....	3

Fig. 1 – 4.....4 + 5

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen aufgerüstetes Modell passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muss. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschnitten. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Don't throw your box in the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe. If kits are mounted on a wagon it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts of the original box. To keep the model like the original, smaller parts (e.g. buffers) had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. In this case you certainly may reorder them but a complaint would not be acceptable. • Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service. • Un wagon entièrement équipé de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir dégagé la place nécessaire à l'aide d'un couteau fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au stricte minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces coupes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine. • Quelques petites pièces de finition (des tampons p. e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leurs bases, mais séparément rapportées en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces aux S.A.V. ROCCO; nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de ces pièces perdues. • Heeft u uw model voorzien van alle insteekdeeltjes, dan past deze niet meer precies in de doos. Na voorzichtig passen snijdt u met een scherp mes eerst enige stukjes uit deze doos en u heeft de beste bescherming voor uw kostbare model bereikt.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièce de bien vouloir con- server ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! • Deze handleiding altijd bewaren.

Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungs- gefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • Attention! At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips • Attention! Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • Voorzichtig! Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkan- ten en uitsteeksels! • Attenzione! Un inap-proprio uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spigoli taglienti! • Atención! Un empleo incorrecto puede causar causar heridas debido a las puntas y aristas agudas! • Atencao! Por utilizacao incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas! • Bemaerk! Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spid- ser forvalde skade! • Προσοχη! Η ακαταλληλη χρηση εγκλειει κινδυνους μικροτ τραυματισμων, εξαπαταζ κοπτερων ακμων και προεξοχων.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous ré- servons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

**CZ/SK - Návod na montáž stavebnice:** Před stavbou pečlivě prostu- dujte přiložený návod s vyobrazením. Jednotlivé díly oddělte od licích rámečku a začistěte modelářským nožem nebo pilníkem. Díly roztrďte dle vyobrazení a postupně slepujte podle pořadí jednotlivých staveb- nich kroku. K lepení použijte lepidla určená pro plastické stavebnice.



Modelleisenbahn GmbH  
A-5101 Bergheim  
Plainbachstraße 4  
Email: rocco@rocco.cc  
Tel.: 00800 5762 6000   
(kostenlos/ free of charge/ gratuit)  
International: +43 820 200 668  
(kostenpflichtig/ chargeable / avec des coûts)  
(Zum Ortstarif aus dem Festnetz/ local tariff for landline / prix d'une appel loca- le depuis du téléphone fixe - Mobilfunk / Mobile max. 0,42€/min. incl. VAT)



Alter/Age  
**14+**  
Modelleisenbahn GmbH  
A-5101 Bergheim

8061475-920 VI/19



## Inbetriebnahme Ihrer Lokomotive

**Betriebsbedingungen:** Es empfiehlt sich, das Modell 30 Minuten vorwärts und 30 Minuten rückwärts ohne Belastung **einlaufen zu lassen**, damit Ihr Modell einen **optimalen Rundlauf** und **beste Zugkraft** bekommt.

Der einwandfreie Lauf Ihrer Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Hierzu empfehlen wir den den **ROCO-Schienenreinigungsgummi** Art.-Nr. **10002**.

### Mehrzugbetrieb:

Zuerst das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 1) Danach den Brückenstecker aus der Schnittstelle entfernen (diesen sorgsam aufbewahren). Zuletzt den Stecker des Steuerbausteins lagerichtig einsetzen (siehe Fig. 2).

## Wartung und Pflege des Modells

Damit Ihnen Ihr Modell lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Betriebsstunden) gewisse **Servicearbeiten** notwendig:

**1. Gehäuseabnahme:** Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motor- und Getriebelager erforderlich. Die Kreuzschlitzschrauben A entfernen und Lokgehäuse senkrecht nach oben abnehmen (Fig. 1).

**2. Lampenwechsel:** Halterung etwas aufspreizen und nach hinten schieben. Lampe nach oben heraus nehmen. Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge (Fig. 1).

Beim Einbau des FLEISCHMANN-Decoders auf die Markierung „1“ achten, welche an Sockel und Stecker übereinstimmen muss. Beachten Sie zu sätzlich beim Einbau die dem Baustein beiliegende Gebrauchsanweisung oder wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

**Befestigungsbügel für Empfängerbaustein:**  
00504907

**3. Schmierung:** Versehen Sie die im Schmierplan in Fig. 1+3 gekennzeichneten Stellen mit nur **kleinen Öltropfen**. Dazu zuerst das Lok- bzw Tendergehäuse abnehmen (Fig. 1). Wir empfehlen den ROCO **Öler Art.-Nr. 10906**. Fürs Schmieren der Getriebeteile (Zahnräder, Schnecke) empfehlen wir das **ROCO-Spezialfett Art.-Nr. 10905**. Im Falle der Schmierung diese Teile **nicht ölen**.

**4. Kohlebürstenwechsel:** Lokgehäuse abnehmen (Fig. 1). Danach werden die **Kohlebürsten ausgewechselt**.

**Ersatzschleiferkohlen:**  
6518 (Fleischmann Regulärartikel)

**Ersatzglühlampe:** 00006535  
**Ersatzmotor:** 00504011



## Starting locomotive operation

**Operating instructions:** Before use is advisable to let the loco go around about 30 minutes forwards an 30 minutes backwards without load, to obtain an optimal circuit and best tractive power.

Your locomotive will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item no. **10002, ROCO track cleaning rubber**, for removing heavy dirt.

### Running in digital mode:

First remove locomotive body (fig. 1). Then remove the jumper from the interface. Finally put the plug of the chip into the interface as shown in fig. 2.

Standard NEM 651 electrical socket for digital receiver module. Holding device for decoder: 00504907

## Maintenance of the model

To enjoy your model for a long time, it is necessary to **service** it regularly (i.e. after it has been in operation for approximately 30 hours).

**1. Opening:** Opening the loco is only necessary to change the bulbs, motor, brushes or to oil the motor and gear bearings.

Undo the cross-headed screws A and vertically lift the loco body upwards (Fig.1).

**2. Changing the Bulbs:** Take off the light contact upwards. Pull out the bulb upwards from its socket (Fig.1).

### **Exchange couplings (Fig. 4):**

Clip exchange coupling: 6511 · FLEISCHMANN PROFI-coupling: 6515

1. Pull of in direction of arrow.
2. Insert exchange coupling in direction of arrow until clipped into position.

**3. Lubrication:** Apply **tiny oil drops** to spots marked in fig. 3. Prior to lubrication dismantle the loco body or the tender body (fig. 1+3). We recommend using item no. **10906, ROCO oiler**. For lubrication the gearparts (e.g. cogwheels, worm) we would recommend our ROCO **special grease** (item no. **10905**).

**Attention:** Please do not oil these parts when using our grease.

**4. Carbon Brush Changing:** First remove locomotive body (fig. 1).

**Spare brushes:** 6518 (FLM Regular item)

**Spare motor:** 00504011  
**Spare bulbs:** 00006535



## Mise en service de votre locomotive

**Conditions de rodage:** Afin d'assurer les meilleures conditions de marche tranquille et de tractation puissante à votre modèle nous vous conseillons un rodage du modèle de 30 minutes environ en marche avant et d'autres 30 minutes en marche arrière. Pendant cette période la marche doit se faire "haut le pied".

**Exploitation en télécommande multi-trains:** Veuillez démonter d'abord la caisse du tender (fig. 1). Enlevez ensuite la fiche de shuntage de l'interface (à conserver!) et enfichez finalement la fiche du module de télécommande aux prises de l'interface. Veillez à la position correcte de la fiche (voir fig. 2).

Interface électrique normée NEM 651 pour modules récepteurs digitaux.

**L'appui pour le décodeur:** 00504907

**Changement des attelages (Fig. 4):** Attelage à emboîtement d'autres marques: 6511 · FLEISCHMANN PROFI-Attelage à emboîtement: 6515

1. Retirer dans le sens de la flèche.
2. Replacer le nouvel attelage jusqu'à enclanchement de la butée.

## Entretien préventif du modèle

Pour garantir un fonctionnement impeccable de votre modèle au fil de longues années veuillez assurer régulièrement (environ tous les 30 heures d'exploitation) certains **travaux d'entretien:**

**1. Ouverture:** L'ouverture de la locomotive ne se justifie que pour le remplacement de lampes, du moteur ou des charbons de moteur et la lubrification des paliers du moteur et du train d'engrenages. Enlever les vis à rainures cruciformes A et retirer la carrosserie vers le haut (Fig.1).

**2. Remplacement de la lampe (avant):** Enlever le contact de la lampe en le soulevant. Retirer la lampe de son logement en la soulevant (Fig.1).

**3. Graissage:** N'appliquez **qu'une toute petite goutte** aux endroits indiqués par le plan de graissage (fig. 1+3) après avoir démonté la caisse du locomotive (fig. 1). Nous vous recommandons **le graisseur à huile ROCO réf. 10906**. Pour graisser les engrenages (roues dentées, vis sans fin) nous vous conseillons la **graisse spéciale ROCO réf. 10905** pour engrenages en matières synthétiques. Lorsque vous utilisez cette graisse il faut éviter d'huiler ces composants.

**4. Remplacement des balais du moteur:** Démontez la caisse du locomotive (voir fig. 1).

**Charbons de remplacement:** 6518 (article régulier FLM)

**Lampes de remplacement:** 00006535

**Moteur de remplacement:** 00504011



## Het in gebruik nemen van de loc

**Inloopvoorschrift:** Wij adviseren een inlooptijd op halve snelheid van 30 minuten voor-uit en 30 minuten achteruit onbeslast voor optimaal fijgedrang en grootste trekkracht.

**Digitaal:** Verwijder natuurlijk eerst het loc-huis (fig. 1). Verwijder de brugstekker en bewaar deze goed.

Elektrische adapter volgens NEM 651 voor digitale ontvangerbouwstenen.

**Houder voor decoder:** 00504907

**Het verwisselen van de koppeling (Fig. 4):** Steek-Ruilkoppeling: 6511 · FLEISCHMANN PROFI-Steekkoppeling: 6515

1. In de pijlrichting lostrekken.
2. Reservekoppeling in de pijlrichting insteken tot de klemmen pakken.

## Zorgvuldig onderhoud

Opdat u lang plezier beleeft aan uw model, is het verstandig ieder 30 draai-uren enig onderhoud te plegen.

**1. Openen:** Het openen van de loc is alleen voor het vervangen van de lampjes, onderhoud van de motor, het verwisselen van de koolborstels en het oliën van motor en lagers nodig. De kruiskop-schroefjes A losdraaien en het lochuis van de loc loodrecht naar boven trekken (Fig.1).

**2. Het vervangen van het lampje (voor):** Lampcontact naar boven wegnemen. Lampje naar boven uit de houder trekken (Fig.1).

**3. Het smeren:** Op de aangegeven punten slechts een enkel oliedruppeltje (fig. 1+3). Wij adviseren Roco-smeerolie art. 10906. Voor het smeren van de aandrijving (tandwielen, wormwielen, etc.) adviseren wij Roco-smeervet art. 10905. Let op: geen olie gebruiken waar smeervet zit.

**4. Het vervangen de koolborstels:** Loc-kap verwijderen (fig. 1).

**Koolborstels:** 6518 (FLM regelmatig artikel)

**Reservelampje:** 00006535

**Motor:** 00504011

Fig. 1

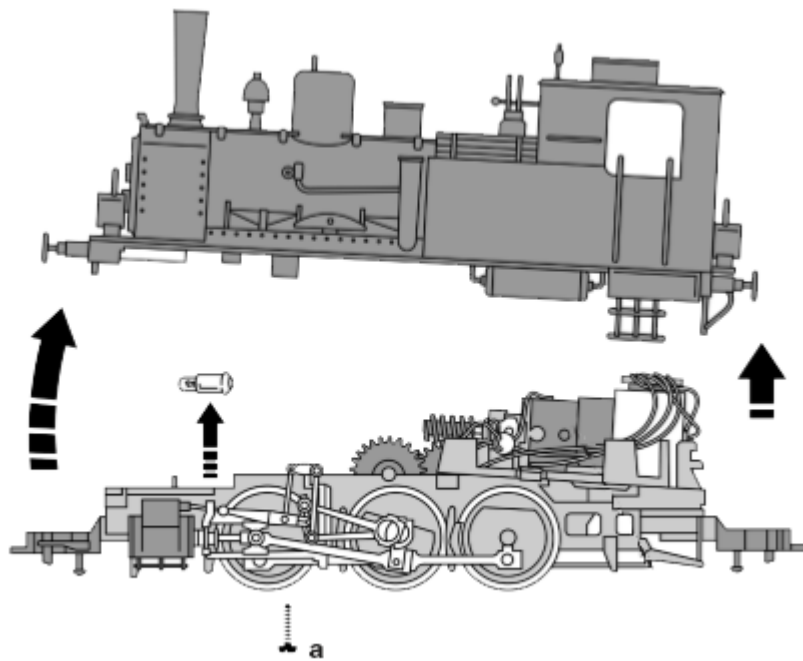


Fig. 2

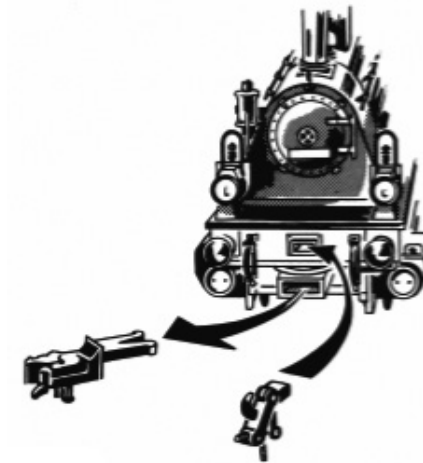
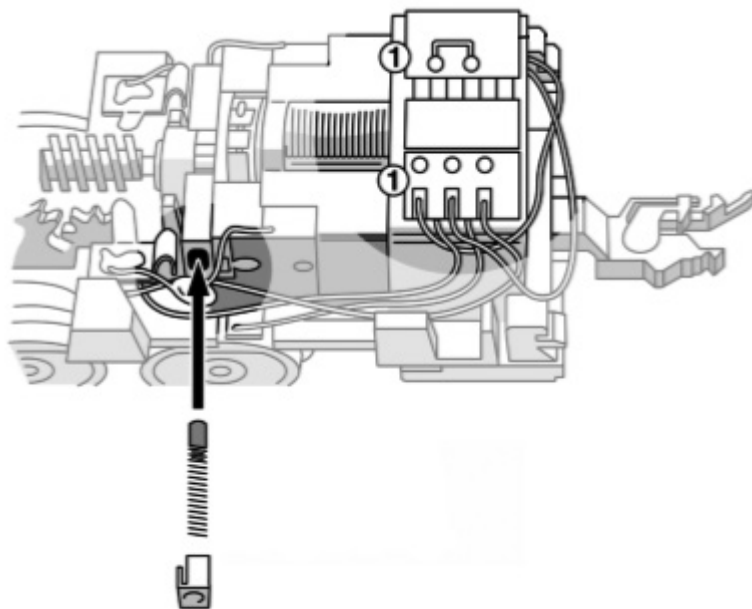
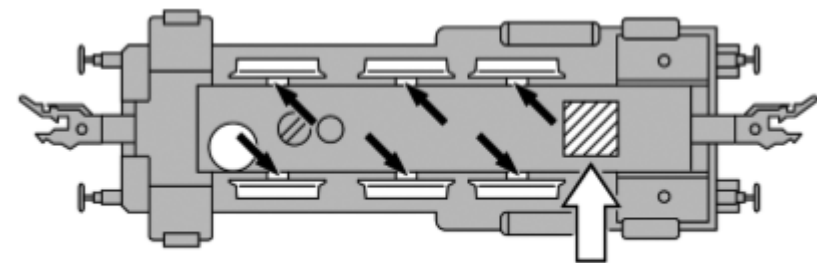
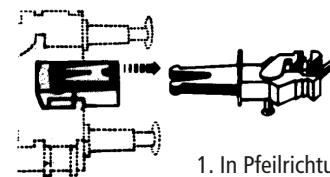


Fig. 3

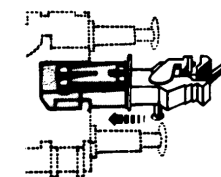


An der markierten Stelle kann der Schaltmagnet 9427 eingebaut werden.  
 The switching magnet 9427 can be positioned in the location marked (Fig. 2).  
 Un aimant de commande 9427 se place dans l'emplacement prévu (Fig. 2).  
 Op de gemarkeerde plaats kan een schakelmagneet 9427 worden bevestigd (Fig. 2).

Fig. 4



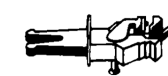
1. In Pfeilrichtung abziehen



2. Ersatzkupplung in Pfeilrichtung einstecken bis Halteklammern einrasten.



6511  
Steck-Tauschkupplung



6515  
FLEISCHMANN-PROFI  
Steckkupplung